



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS NASSO • MAAMAR 8

מעט ביאור על זאת חנוכת המזבח

Breve explicación de «Esta
es la dedicación del altar»



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/nasso/8/

1 מעט ביאור על זאת חנוכת המזבח

Breve explicación sobre “Esta es la dedicación del altar”.

2 עיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' אמור דפ"ט א' דשמן המשחה הוא ממו"ס [ממוחא סתימאה] והריח שבו הוא מבחינת גבורה דע"י [דעתיק יומין] המלוכש במו"ס [במוחא סתימאה] כו' ועמ"ש ע"פ לריח שמניך ובביאור ע"פ מי יתנך כאח לי בפ' תרומה.

Véase el comentario del Ramaz (Rabí Moshe Zacuto) sobre el Zóhar, parashá Emor, pág. 89a: el aceite de unción proviene de Mojá Setimá (el cerebro oculto), y su fragancia proviene del nivel de Guevurá (contención) de Atik Yomin, que está investido en Mojá Setimá, etc. Y véase lo escrito sobre el versículo “Por la fragancia de tus aceites”, y en la explicación del versículo “¡Ojalá fueras para mí como un hermano!”, en parashá Terumá.

3 והנה מבואר במ"א באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' מרים שע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] של הקרבנות שע"ג [שעל גבי] המזבח נמשכים ויורדים מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחי' אדם שעל הכסא הנקי ז"א דאצילות וזהו ענין אכילת מזבח שממשיך מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחי' א"פ [אור פנימי].

Ahora bien, se explica en otro lugar, en Iggeret HaKódesh, en el discurso que comienza “Por qué se yuxtapuso la sección de Miriam”, que mediante la elevación de mayin nukvin (aguas femeninas) de las ofrendas que están sobre el altar, mayin duchrin (aguas masculinas) son atraídas y descienden del nivel del “hombre” que está sobre el trono, llamado Zeir Anpín (los atributos emocionales) del Mundo de Atzilut (Emanación). Este es el concepto de la ingestión del altar, que atrae mayin duchrin del nivel de la luz interior (Or pnimi).

4 וענין הקטרת שהוא הריח שהוא עולה עד בחי' חוטמא דעתיק כמ"ש ע"פ אריתי מורי, זהו העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] לבחי' המקיף המלך המרומם לבדו כו'

Y el concepto del incienso, que es el aroma que asciende al nivel de la nariz (jotmá) de Atik, como se explica sobre el versículo “He recogido mi mirra”: esto es la elevación de mayin nukvin (aguas femeninas) al nivel de lo que circunda (makif), “el Rey que solo es exaltado”, etc.,

והמתנשא מימות עולם וענין שמן המשחה שהוא תערובות פנימי ומקיף היינו כמ"ש כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כו' שנמשך ממזלות דנפקי ממו"ס [ממוחא סתימאה] שבו מלובש גבורה דע"י [דעתיק יומין] כנ"ל.

“y que es enaltecido desde los días del mundo”. Y el concepto del aceite de unción, que es una combinación de lo interior y lo circundante, es como está escrito: “Como el buen aceite”, etc., “que desciende sobre la barba”, etc.: se prolonga desde los mazalot que emanan de Moja Setimá, en la que está investida la Guevurá de Atik Yomín, como se mencionó anteriormente.

ויש להעיר לענין תערובות בחי פנימי ומקיף מענין רקיע השביעי הנקרא ערבות (פ"ב [פרק ב'] דחגיגה י"ב ב').

Y, en relación con la combinación de los niveles interior y circundante, cabe señalar el concepto del séptimo firmamento, llamado Aravot (Jaguigá, capítulo 2, página 12b),

שפי' בפרדס ערך ערבות ע"ש שבו מתערבים חו"ג [חסד וגבורה] יחד וכ"כ [וכן כתב] בזה"ב [בזהר חלק ב'] קס"ה א'. והוא ע"ד עושה שלום במרומיו שמחבר שני הפכים כו' מלך שהשלום שלו.

que el Pardés, en la entrada “Aravot”, explica que se llama así porque en él se combinan Jésed y Guevurá; y así también está escrito en el Zóhar, parte II, página 165a. Esto se asemeja a “Él hace la paz en Sus alturas”: une dos opuestos, etc., “el Rey a quien pertenece la paz”.

והיינו לפי כי רקיע זה השביעי הוא ענין היכל השביעי היכל קדה"ק [קודש הקדשים] שכולל ג' ראשונות וכמ"ש במא"א [במאורי אור] אות ע' [עיינן] סנ"ח וז"ש [וזהו שכתוב] סולו לרוכב בערבות ביה שמו כו'

Esto es porque este séptimo firmamento corresponde al séptimo recinto (heijal), el recinto del Kódesh HaKodashim, que incluye las tres primeras [Sefirot], como está escrito en Me'orei Or, letra ayin, sección 58. Y este es [el sentido de] lo escrito: “Exalten a Aquel que cabalga sobre Aravot; Kah es Su Nombre”, etc.,

שהוא בחי' שלמעלה מהמדות דלאו מכל אליו מדות איהו כלל ע"כ מתבטלים שם המדות והיו לאחדים וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה כו',

que es un nivel por encima de los atributos emocionales (midot), pues “Él no es en absoluto ninguno de estos atributos”. Por eso, allí los atributos se anulan y “se vuelven uno”, como está escrito: “Tuyo, Havaiá, es la grandeza y el poder”, etc.

ועדי"ז יש לומר בענין פ"י תערובות פנימי ומקיף ע"י כי גאה גאה כו' שמקיפים ופנימיים שוים לפניו.

Y, de manera similar, puede decirse que la combinación de lo interior y lo circundante se explica por "pues Él es exaltado, exaltado", etc., ya que lo circundante y lo interior son iguales ante Él.

5 ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בביאור ע"פ נשא את ראש בני גרשון בענין יד הרמה שמחבר השני ידות שהם חו"ג [חסד וגבורה] כו' ע"ש.

Y vean lo escrito más arriba, en la explicación del versículo "Alza la cabeza de los hijos de Gershón", acerca del concepto de la "mano elevada", que une las dos manos, que son Jésed y Guevurá, etc. Véase allí.

וזהו ג"כ פ"י מ"ש גבי קטרת ממולח טהור קדש ופ"י הגאון החסיד מוהר"ר [מורנו הרב רב] פנחס ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] הלוי האב"ד [האב בית דין] דק"ק פפד"מ [פרנקפורט דמיין] תלמידו של הה"מ [הרב המגיד] נ"ע [נשמתו עדן] בספרו פנים יפות על התורה וז"ל [וזה לשוננו] פ"י התרגום מערב דכי קודשא

Y esto es también lo que significa lo escrito acerca del incienso: "salado (memulaj), puro, santo". El Gaón y Jasid, nuestro maestro, Rabí Pinjas HaLevi, de bendita memoria, presidente del tribunal rabínico de la santa comunidad de Frankfurt am Main, discípulo del Maguid, cuya alma está en el Edén, explicó en su libro Panim Yafot sobre la Torá, y estas son sus palabras: "El Targum traduce [esto como] 'mezclado (me'arav), puro, santo';

והוא כי חכמה נקראת קדש ובינה היא בחינת טהור והם תרין ריעין דלא מתפרשין עכ"ל [עד כאן לשוננו].
es decir, Jojmá (sabiduría) es llamada "santo", y Biná (entendimiento) es el nivel de "puro", y son "dos compañeros que nunca se separan". Fin de la cita.

6 ועמ"ש בפ"י נשמה שנתת בי טהורה היא ועלייתה לבחינת קדש ע"י אשר קדשנו במצותיו בד"ה ושמתו כדכד ובד"ה שבת שבתון.

Y véase lo escrito acerca del significado de «El alma que Tú has puesto dentro de mí es pura» y de su ascenso al nivel de «santa» mediante «que nos ha santificado con Sus mandamientos», en el discurso que comienza «Y haré tus ventanas de kadkod» y en el discurso que comienza «Un Shabat de completo descanso (Shabat Shabatón)».

ומשם יובן פי' מערב טהור קדש שהוא קרוב לענין הנ"ל בתערובות הפנימי והמקיף וזהו ענין ביום המשח ואחרי המשח שבקטרת והבאת קערות

Y de allí se entenderá el significado de «mezclado, puro, santo», que se aproxima al concepto mencionado anteriormente de la mezcla de lo interior y lo circundante. Y este es el concepto de «el día en que fue ungido» y «después de que fue ungido»: que, en cuanto al incienso y la presentación de los tazones,

שהוא בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] להמשיך האור מקיף כתיב ביום המשח לפי ששמן המשחה הוא ג"כ מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] דעתיק, א"כ הכל בחי' א'.

que representan el nivel de elevar mayin nukvin para atraer la luz circundante, está escrito «el día en que fue ungido», porque el aceite de la unción también proviene del nivel de Moja Setimá de Atik; por lo tanto, todo es un mismo nivel.

משא"כ אכילת מזבח שממשיך מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחי' ז"א לכך נאמר ע"ז אחרי המשח כו' וע' בזהר פ' וארא דכ"ד ע"ב מענין כל הבקר לעולה שנים עשר ובפ' בהעלותך דקנ"א סע"א [סוף עמוד א].

En cambio, la comida del altar atrae mayin duchrin del nivel de Zeir Anpín; por eso se dice de ella «después de que fue ungido», etc. Y véase en el Zohar, Parashat Vaerá, página 24b, acerca de «Todo el ganado para la ofrenda de ascensión, doce», y en Parashat Behaalotejá, página 151, final de la columna a.

ועיין עוד מ"ש בפ' צו ע"פ זה קרבן אהרן כו' ביום המשח אותו:

Y véase también lo escrito en Parashat Tzav, sobre el versículo «Esta es la ofrenda de Aharón», etc.: «el día en que sea ungido».



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/nasso/8/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak